

微视频·雄安奇遇记④ | 神奇的社区

视频文字稿：

（画外音）

路人 1：迷祖来啦

迷祖：好嘞

路人 2：迷祖 迷祖 迷祖

迷祖：这儿呢~

（同期声）

迷祖：喂——Hello

什么——What

（字幕）

迷祖 特邀体验官——Mohamed Specially invited experencer

（同期声）

大家好——Hello everyone

我叫迷祖——My name is Mohamed

我又来雄安了——Today we are back in Xiong' an

今天我来到了南文营社区做志愿者工作——I came to
Nanwenying community to do some volunteering work

我刚接到今天第一个任务，我们需要跑起来——I just received my
first task and we need to run

出发吧——Let's go

(标题字幕)

雄安奇遇记 神奇的社区——The Adventures of Xiong'an: A
Magical Community

(字幕)

王雨生 南文营社区卫生服务站医生——Wang Yusheng The
doctor of Nanwenying community health service station

(字幕)

紧急事件

(同期声)

迷祖：王大夫——Doctor Wang

王雨生：你好——Hello

刚接一个电话——I just got a call

有个老太太不舒服——There's an old lady who's not feeling well

你跟我去看一下——Let's go check it out

(小标题字幕)

医生上门看病？——Doctors do home visit for medical
consultation

(同期声)

患者家属：我妈现在有点头晕恶心——My mom's a little dizzy
right now

王雨生：帮我把血压计拿一下——Get me the blood pressure
monitor

(字幕)

专业

认真

(对白)

王雨生: 血压高一点——Her blood pressure is a bit high

休息一下——Take a break

有事随时给我打电话——Call me whenever you need me

迷祖: 你们经常上门(为居民看病)吗——Do you often go to residents' homes to help them with medical issues

王雨生: 我们社区的老年人, 高血压糖尿病病人, 我们建成了档案——We've created a profile for hypertension and diabetes patients in our community

我们会定期地上门为他们体检——We will visit them regularly for medical check-ups

迷祖: 那你们就是社区的健康守护者——You are the health guardians of the community

(画外音)

社区工作人员:

快点快点——Come on come on

我们要上课了——We are going to have class

(同期声)

迷祖：哎好嘞——All right

走了——Bye

上什么课呢——What lessons are being taught there

社区工作人员：我带你进去看看就知道了——I'll show you and
you'll find out

来——Come on

迷祖：好吧——All right

（小标题字幕）

社区还有博物馆？——There is also a museum in the community

（同期声）

迷祖：朋友们——Hey guys

我即将要体验黑陶的制作过程——I'm about to experience the
process of making black pottery

雄州黑陶——Xiongzhou black pottery

这是本土的非物质文化遗产——It is a local intangible cultural
heritage

期待一下我们最后做出来的作品——Wait and see for our final
product

走——Let's go

（字幕）

上课啦

(同期声)

非遗老师：手上沾一点水，就往上提高——With a little water on your hands, and lift it up

迷祖：这个是怎么弄呀——How do you do this

当看的时候——The moment you see it

你以为很简单——you think it's easy

迷祖：当你亲自上手时，你会发现很困难——When you put your hands to it, it is too difficult

黑陶 DIY——Black pottery DIY

小小摄影师——Little photographer

太丰富了 你这个活动课表——Your schedule for this activity is really varied

(字幕)

wow

(字幕)

陈楚嵘 南文营社区便民服务站副站长——Chen Churong The deputy head of Nanwenying community convenience service station

(同期声)

迷祖：这是你的办公位吗——Is this your desk

陈楚嵘：这其实不是我的办公位——This isn't my desk, actually

我们是没有固定工位的——We don't have a fixed desk

迷祖：你说得我有点晕了——What you said is a bit confusing to

me

你没有工位那在哪里上班啊——Where do you work if you don't
have a desk

(小标题字幕)

上班没有工位? ——There is no fixed desk at the workplace

(同期声)

庞姐姐: 你好——Hello

陈楚嵘: 庞姐姐我来了——Sister Pang, here we are

这是我们的志愿者——This is our volunteer

那庞姐最近有啥问题吗——Do you have any trouble lately

庞姐姐: 嗯 还真有一个——There really is a trouble

就是咱家儿子不是在外地上班吗——My son works out of town

最近想回来发展——He's been thinking about coming back for
development recently

看看有啥合适的好工作——If there is a suitable position

给帮忙联系着点——please help to recommend him

陈楚嵘: 可以啊——All right

那个容东就业服务中心每周都会给我们推送岗位——Rongdong
Employment Service Center will send us job postings every week

到时候有合适的, 我微信发给你——If the right job comes along,
I'll send it to you on Wechat

迷祖: 不行了不行了啊——I'm so tired

快走不动了啊——I can't walk anymore

天呐——Oh my God

所以这是你的超级大工位是吧——So this is your large desk

陈楚嵘： 是的——Yes

我们社区每天都会去入户走访——This is something we do every day—going door-to-door for visits

去到我们群众家里，看看大家有什么问题或者困难需要我们去帮助解决的——Going to the homes of our community members to see if there are any problems or difficulties that need us to resolve

迷祖： 你看我跟你走了半天——I walked with you for half a day

手机快没电了——My phone is running out of battery

陈楚嵘： 哦 没关系 ——It's okay

不用担心——Don't worry

我们社区有充电的地方——We have a charging station

迷祖： 充电——Done

陈楚嵘： 除了充电，还有饮水，包括微波炉都是可以给居民使用的——In addition to charging, there's also a water fountain and also a microwave oven for residents to use

迷祖： 太方便了——It's so convenient

（同期声）

迷祖：

便利和幸福的生活是每个人的追求——Happy and convenient life is a pursuit of each of us

在雄安有很多东西能让你感受和体验到这种幸福和便利的生活——And here in Xiong'an, there are so many places and things that can make you feel and experience this happy and convenient life

在这里——Here

居民步行几分钟就能到社区食堂——residents can walk for a few minutes to this community cafeteria

老年人就餐可以享受 25%甚至是 50%的折扣，每顿饭大概就几块钱——And elderly people can enjoy a 25% or even 50% discount on meals which is couple yuans for a whole meal

(字幕)

50%

(字幕)

打球、书法、跳舞、直播

(同期声)

吃完饭——After a good meal

步行 5 分钟就可以来到养老驿站，打打球，练会书法，跳舞，甚至还可以做直播——one can walk for 5 minutes to the elderly care section where can play ball games, practice calligraphy, dance, and even do live broadcasts

而这一切都是免费的——and all of these are free of charge

(字幕)

打球

书法

跳舞

直播

(字幕)

五分钟

(同期声)

幼儿园小朋友步行 5 分钟就能到学校——Children in Kindergarten
take 5-minute walk to school

社区里还有足球场，是很多年轻人喜欢去的地方——The
community also has football fields which are popular places among the
youngsters

(字幕)

15 分钟生活圈

(同期声)

总之——So

在步行 15 分钟范围内——within 15-minute walk

就能满足日常生活所需——you can find your daily life needs

这被称之为“15 分钟生活圈”——This is known as the 15-minute
lifestyle circle

未来——In the future

这也将是整个雄安的标配——this will also be the standard configuration for the entire Xiong'an New Area

今天当了一天志愿者——Today I volunteered for the whole day
在这个不算太大的社区里——In this relatively small community
我感受到了什么是“安居”和“乐业”——I understood the meaning of "living in peace" and "working hard"

雄安还藏着哪些神奇——What other wonders does Xiong'an has for us to see

欢迎你也来看看——You are so welcome to have a look

稿件配发文字：

《雄安奇遇记》第四集来了！这一次，体验官迷祖来到雄安新区南文营社区做志愿者，本以为普通的工作，没想到让迷祖连连发出惊叹！

一个不大的社区里，居然还有博物馆？医生主动上门看病？社区工作者说自己的工位在办公室装不下……

《雄安奇遇记——神奇的社区》，一起来跟迷祖解开谜团。